

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 84 (1957)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Aivô lés tirous d'Saint-Ochanne : (cheûte, en patois d'lai Barotche)  
**Autor:** Djôsèt  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230439>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

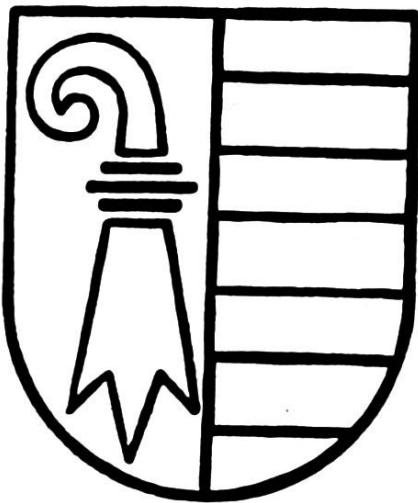
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages jurassiennes

### Aivô lés tirous d'Saint-Ochanne (cheûte, en patois d'lai Barotche)

Coli n'allé pe bün grand que lés quai-  
tre bîeres étint ch'lai tâle, aivô ïn bé-  
p'tét biat po çtu que demaindét çte  
bîere. E trïntyét aivô lés âtres, mains  
ne boiyét pe, è n'aivaît pu soi. En fe-  
saint mënne de ran, è tendét l'biat en  
ïn âtre que n'aivaît enco ran débochie.  
Cré poûe ! Diét çtu-ci, ès nôs prengnant

po dés fôs, non de... 28 fr. po qaitre  
bîeres, sains l'trïnguète, i veus allè en  
lai pôlice. Aiprés einne petête dichcution,  
è s'boteinnent dous po pâiyie.  
Lo lendemain l'maitïn â stand, çoli n'al-  
laît dran meu qu'lai voille. Un d'cés  
qu'aivaît pâiyie lai bîere, tot d'ïn cô  
diét ! Crevure de bîere, èlle n'ât pe en-  
co déchendu, i l'ai reûpe sains râtaïe.  
Çtu qu'aivaît voyu faire lo tch'mïn è  
pies n'étaït pe enco li. Lés âtres veulïnt  
bïntôt païtchi, tiaind èl airivét tot en  
ïn brûe, étieumaint pé qu'ïn toré enrai-  
dgi. D'lai voînne que lés côs d'fusils  
faint di brut qu'è diét, i seus éroyenè,  
è y é trâs hours qui tyie lo stand, i  
seus frâs po tirie, i grule pé qu'einne  
quoûe d'vaitche. In âtre y diét, aivo  
ton grand fusil, tés brelityes, è t'ât bïn  
aïjie d'faïre tai coranne. Cones-me â  
dôs y répongét-é, mïedge po çte coranne,  
i aï prou de mai moûetche. En éch-  
péraïnt aimis tirous, que vôs èz enco  
seuveniaince de çte bèle fête de tir, i  
airâte çte p'tête hichtoire. I aï t'aivu  
bïn di piaïji d'lai faïre, pocheque, dés  
patoisants è n'y en aivaît piepe un aivô  
vos.

Djôsèt Bâdèt.

*La journée du 24 février 1957 restera certainement gravée dans la mémoire des amis du Réton di Ciôs-di-Doubs, car autant en matinée qu'en soirée la salle était pleine comme un œuf.*

*De Bienne un de nos « Mainteneur » s'était déplacé sans avoir été invité, encore une fois merci M. Simonin.*

*De Delémont, de l'Ajoie, de la Baroche, les patoisants sont venus revivre un instant avec ceux du Clôs-du-Doubs.*

*Les acteurs et actrices du « Réton » tinrent le nombreux public dans une ambiance bien de chez nous, avec les deux pièces de M. l'abbé Chapatte. La Tiaitrinnate de M. Jules Surdez, François, obtinrent un très grand succès de même que le Tunel.*

*Le tour de chant de notre ami Borruat fut un triomphe. Que dire des histoires de M. Julien Peter, ce fut de l'avis de tous formidable. Encore une fois chers amis patoisants, je vous adresse mes sincères remerciements.*

le président du Réton, J. Badet.